



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 15. februára 2024  
(OR. en)

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2024/0030 (COD)**

---

---

**6698/24  
ADD 1**

**CODIF 3  
CODEC 525  
AGRI 136**

## **NÁVRH**

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	6. februára 2024
Komu:	Generálny sekretariát Rady
Č. dok. Kom.:	COM(2024) 53 final – ANNEXES 1 to 4
Predmet:	PRÍLOHY k návrhu ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách (kodifikované znenie)

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2024) 53 final – ANNEXES 1 to 4.

---

Príloha: COM(2024) 53 final – ANNEXES 1 to 4



V Bruseli 6. 2. 2024  
COM(2024) 53 final

ANNEXES 1 to 4

## **PRÍLOHY**

**k**

**Návrh**

### **ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách (kodifikované znenie)**

↓ 2012/1105 článok 1 bod 4 a Príloha (prispôsobené)  
 →<sub>1</sub> 2018/1674 článok 1 bod 4 a Príloha bod 1 písm. b)  
 →<sub>2</sub> 2018/1674 článok 1 bod 4 a Príloha bod 1 písm. a)  
 →<sub>3</sub> 2020/1544 článok 1 písm. b)  
 →<sub>4</sub> 2020/1544 článok 1 písm. a)  
 →<sub>5</sub> 2021/537 článok 1 bod 1 a Príloha bod 1 bod 2  
 →<sub>6</sub> 2021/537 článok 1 bod 1 a Príloha bod 1 bod 1  
 →<sub>7</sub> 2022/871 článok 1 bod 2 písm. b)  
 →<sub>8</sub> 2022/871 článok 1 bod 2 písm. a)

### PRÍLOHA I

<b>☒ TRETIE ☒ KRAJINY, ORGÁNY A DRUHY</b>		
☒ Tretia ☒ krajina ☒ <sup>1</sup> ☒	Orgán	Druhy uvedené v nasledujúcich smerniciach
1	2	3
AR	Instituto Nacional de Semillas (INASE) Av. Paseo Colón 922, 3 Piso 1063 BUENOS AIRES	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
AU	Australian Seeds Authority LTD. P.O. BOX 187 LINDFIELD, NSW 2070	66/401/EHS 66/402/ → <sub>1</sub> EHS ← 2002/57/ES
→ <sub>8</sub> BO ←	→ <sub>8</sub> Ministry of Rural Development and Land  Av. Camacho entre calles Loaya y Bueno N°1471, LA PAZ ←	→ <sub>8</sub> 66/402/EHS – iba pokiaľ ide o <i>Zea mays</i> a <i>Sorghum</i> spp., 2002/57/ES – iba pokiaľ ide o <i>Helianthus annuus</i> ←

<sup>1</sup> AR – Argentína, AU – Austrália, →<sub>7</sub> BO – Bolívia, ← →<sub>1</sub> BR – Brazília, ← CA – Kanada, CL – Čile, →<sub>5</sub> GB – Spojené kráľovstvo, ← IL – Izrael, MA – Maroko, →<sub>1</sub> MD – Moldavská republika, ← NZ – Nový Zéland, RS – Srbsko, TR – Turecko, →<sub>3</sub> UA – Ukrajina, ← US – Spojené štáty americké, UY – Uruguaj, ZA – Južná Afrika.

→ <sub>2</sub> BR ←	→ <sub>2</sub> Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply Esplanada dos Ministérios, bloco D 70.043-900 Brasilia-DF ←	→ <sub>2</sub> 66/401/EHS 66/402/EHS ←
CA	Canadian Food Inspection Agency, Seed Section, Plant Health & Biosecurity Directorate 59 Camelot Drive, Room 250, OTTAWA, ON K1A 0Y9	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
CL	Ministerio de Agricultura Servicio Agrícola y Ganadero, División de Semillas Casilla 1167, Paseo Bulnes 140 – SANTIAGO DE CHILE	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
→ <sub>6</sub> GB <sup>2</sup> ←	→ <sub>6</sub> Department for Environment, Food & Rural Affairs (DEFRA) Eastbrook Shaftesbury Road Cambridge CB2 8DU ←	→ <sub>6</sub> 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/54/ES 2002/57/ES ←
IL	Ministry of Agriculture & Rural Development Plant Protection and Inspection Services P.O. BOX 78, BEIT-DAGAN 50250	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
MA	D.P.V.C.T.R.F. Service de Contrôle des Semences et Plants, B.P. 1308 RABAT	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
→ <sub>2</sub> MD	→ <sub>2</sub> National Agency for Food Safety (ANSA) str. Mihail Kogălniceanu 63, MD-2009, Chisinau ←	→ <sub>2</sub> 66/402/EHS 2002/55/ES 2002/57/ES ←

<sup>2</sup> V súlade s Dohodou o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s článkom 5 ods. 4 protokolu o Írsku/Severnom Írsku v spojení s prílohou 2 k uvedenému protokolu, odkazy na Spojené kráľovstvo nezahŕňajú na účely tejto prílohy Severné Írsko.

NZ	Ministry for Primary Industries, 25 „THE TERRACE“ P.O. BOX 2526 6140 WELLINGTON	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
RS	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management Plant Protection Directorate  Omladinskih brigada 1 11070 NOVI BEOGRAD  Ministerstvo pol'nohospodárstva poverilo tieto inštitúcie vydávaním osvedčení OECD:  National Laboratory for Seed Testing  Maksima Gorkog 30 – 21000 NOVI SAD  Maize Research Institute „ZEMUN POLJE“  Slobodana Bajica 1 11080 ZEMUN, BEOGRAD	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
TR	Ministry of Agriculture and Rural Affairs,  Variety Registration and Seed Certification Centre  Gayret mah. Fatih Sultan Mehmet Bulvari No:62  P.O.BOX: 30  06172 Yenimahalle/ANKARA	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
→ <sub>4</sub> UA ←	→ <sub>4</sub> Ministry ← of Agrarian Policy and Food of Ukraine  Khreshchatyk str., 24, 01001, KYIV ←	→ <sub>4</sub> 66/402/EHS ←
US	USDA – Agricultural Marketing Service  Seed Regulatory & Testing Branch  801 Summit Crossing, Suite C, GASTONIA NC 28054	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES

UY	Instituto Nacional de Semillas (INASE) Cno. Bertolotti s/n y Ruta 8 km 29 91001 PANDO – CANELONES	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
ZA	National Department of Agriculture, c/o S.A.N.S.O.R. Lynnwood Ridge, P.O. BOX 72981 0040 PRETORIA	66/401/EHS 66/402/EHS – iba pokiaľ ide o <i>Zea mays</i> a <i>Sorghum</i> spp. 2002/57/ES

---

## PRÍLOHA II

### **A. PODMIENKY PRE INŠPEKCIU V TERÉNE VYKONÁVANÚ V TRETÍCH KRAJINÁCH U MNOŽITEĽSKÉHO PORASTU PRE PRODUKCIU OSIVA**

1. Inšpekcie v teréne sa majú vykonávať v súlade s národnými pravidlami pre uskutočňovanie schém OECD týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod, a to nasledovne:
  - osivo cukrovej repy a osivo kýmnej repy, v prípade osiva *Beta vulgaris* podľa smernice 2002/54/ES,
  - trávové semeno a osivo strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,
  - osivo kapustovitých rastlín a osivo iných olejní a osivo priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smerníc 66/401/EHS a 2002/57/ES,
  - osivo obilnín v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS, druhov iných ako *Zea mays* a cirok,
  - osivo kukurice a osivo ciroku, v prípade *Zea mays* a ciroku podľa smernice 66/402/EHS.

---

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. a)

- osivo zelenín, v prípade druhov podľa smernice 2002/55/ES.

---

↓ 2003/17/ES (prispôsobené)

2. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, sa musí baliť do úradne uzatvorených balení, ktoré sú označené na tento účel špeciálnou etiketou určenou OECD.
3. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, musí byť sprevádzané úradným potvrdením obsahujúcim dole uvedené údaje, avšak bez dotknutia potvrdenia vydaného podľa schém OECD ☒ týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod ☒:
  - referenčné číslo osiva použitého k osiatu poľa a názov členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá toto osivo potvrdzovala,
  - obrábaná plocha,
  - množstvo osiva,
  - potvrdenie o tom, že podmienky, ktoré majú byť splnené u množiteľského porastu, z ktorého osivo pochádza boli uspokojené.

### **B. PODMIENKY PRE OSIVO VYPRODUKOVANÉ V TRETÍCH KRAJINÁCH**

1. Osivo musí byť úradne potvrdené a jeho balenia musia byť úradne uzatvorené a uvádzané do obehu v súlade s internými národnými predpismi pre používanie

schém OECD pre potvrdzovanie odrôd osiva určených pre medzinárodný obchod; zásielky osiva majú byť sprevádzané potvrdeniami požadovanými schémami OECD:

- osivo cukrovej repy a osivo kŕmnej repky, v prípade osiva *Beta vulgaris* uvedeného v smernici 2002/54/ES,
- trávové semená a osivá strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,
- osivo kapustovitých rastlín a osivá iných olejní a priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS a 2002/57/ES,
- osivo obilnín, v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS okrem kukurice a ciroku,
- osivo kukurice a ciroku, v prípade kukurice a ciroku podľa smernice 66/402/EHS.

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod i)

- osivo zelenín, v prípade druhov podľa smernice 2002/55/ES.

↓ 2003/17/ES (prispôsobené)

Osivo musí navyše spĺňať podmienky stanovené právnymi predpismi Únie, okrem predpisov, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd.

2. Osivo musí spĺňať tieto podmienky:

2.1. Podmienky, ktoré musí osivo v súlade s bodom 1 druhou vetou spĺňať, sú stanovené týmito smernicami:

- smernica 66/401/EHS, príloha II,
- smernica 66/402/EHS, príloha II,
- smernica 2002/54/ES, príloha I bod B,

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod ii)

- smernica 2002/55/ES, príloha II.

↓ 2003/17/ES

- smernica 2002/57/ES, príloha II.

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod iii) (prispôsobené)

2.2. Na účely preskúmania, či boli splnené podmienky stanovené v bode 2.1, sa v súlade s pravidlami Medzinárodnej asociácie na skúšanie osív (ďalej len „ISTA“) úradne alebo pod úradným dohľadom odoberajú vzorky a

hmotnosti vzoriek zodpovedajú hmotnostiam stanoveným týmito metódami, berúc do úvahy hmotnosti stanovené týmito smernicami:

- smernica 66/401/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,
- smernica 66/402/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,
- smernica 2002/54/ES, príloha II, druhý riadok,
- smernica 2002/55/ES, príloha III,
- smernica 2002/57/ES, príloha III, stĺpce 3 a 4.

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod iv)

2.3. Preskúmanie sa vykoná úradne alebo pod úradným dohľadom v súlade s pravidlami ISTA.

↓ 2003/17/ES (prispôsobené)

3. Pokiaľ ide o označovanie balení, osivo musí spĺňať tieto dodatočné podmienky:

3.1. Uvádzajú sa tieto úradné údaje:

- prehlásenie potvrdzujúce, že osivo navyše spĺňa podmienky stanovené  pravidlami Únie , okrem tých, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd: „Pravidlá a normy  EÚ “,

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod vi)

- prehlásenie, že osivo bolo podrobené odberu vzoriek a otestované v súlade s platnými medzinárodnými metódami: „Odber vzoriek a analýzy vykonan v súlade s ustanoveniami uvedenými v medzinárodných pravidlách ISTA pre testovanie osiva s ohľadom na oranžové medzinárodné potvrdenia pre zásielky osív ... (názov alebo členský kód útvaru ISTA pre testovanie osiva)“,

↓ 2003/17/ES (prispôsobené)

- dátum úradného uzatvorenia,
- v prípade, že zásielky osiva boli „s vymenenou etiketou alebo opätovne zabalené“ v zmysle schém OECD  týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod  sa uvádza taktiež poznámka potvrdzujúca, že bol tento úkon uskutočnený, posledný dátum uzatvorenia a zodpovedné orgány,
- krajiny produkcie,
- deklarovaná čistá alebo hrubá hmotnosť alebo deklarováný počet čistých semien alebo, v prípade osiva repy, zväzkov, a
- v prípade, že je vyznačená hmotnosť a používajú sa granulované pesticídy, peletujúce látky alebo iné tuhé prídavné látky, uvádza sa

povaha týchto prídavných látok a približný pomer medzi hmotnosťou čistých semien a celkovou hmotnosťou.

Tieto údaje môžu byť uvedené alebo na etikete OECD alebo na dodatočnej úradnej etikete, ktorá uvádza názov subjektu a krajiny. Všetky etikety dodávateľov musia byť upravené spôsobom, aby nemohli byť zameniteľné za dodatočnú úradnú etiketu.

- 3.2. V prípade osiva takej odrody, ktorá bola geneticky modifikovaná, etiketa alebo iný dokument, úradný alebo iný, ktorý je pripevnený k osivu alebo osivo sprevádza, musí jasne poukazovať na fakt, že odroda bola geneticky modifikovaná a uvedú sa ďalšie informácie, ktoré môže požadovať postup uvádzania osiva v zmysle právnych predpisov  Únie .
- 3.3. Úradné oznámenie vložené do balenia musí uvádzať aspoň referenčné číslo zásielky, druh a odrodu. Navyše sa u osiva cukrovej repy prípadne uvedie, či ide o osivo jednoklíčnolistových rastlín alebo o osivo pre precízny výsev.  
Toto oznámenie nie je nutné, pokiaľ sú základné údaje vytlačené permanentnou tlačou na balení alebo pokiaľ sa použije adhezívna etiketa alebo etiketa z materiálu, ktorý nemožno strhnúť.
- 3.4. Na úradnej etikete alebo zvláštnej etikete, ako aj na balení alebo vo vnútri balenia sa musí vyznačiť chemické ošetrenie osiva ako aj názov účinnej látky.
- 3.5. Všetky údaje požadované pre úradné etikety, pre úradné oznámenie a pre balenia sa musia uvádzať najmenej v jednom úradnom jazyku  Únie .

↓ 2018/1674 článok 1 bod 4 a príloha bod 2 písm. b) bod vii) (prispôbené)

4. Zásielky osív musia byť sprevádzané oranžovým medzinárodným potvrdením pre zásielky osív ISTA, v ktorom sú uvedené údaje o podmienkach  stanovených  v bode 2.

↓ 2003/17/ES (prispôbené)

5. V prípade základného rozmnožovacieho materiálu odrôd, ktorého udržiavacie šľachtenie sa uskutočňuje výlučne v  Únii , osivo predchádzajúcich generácií musí byť vyprodukované v  Únii .

U základného rozmnožovacieho materiálu iných odrôd osivo predchádzajúcich generácií malo byť vyprodukované osobami poverenými udržiavacím šľachtením podľa spoločného katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlín v  Únii  alebo v tretích krajinách, na ktoré sa podľa rozhodnutia Rady 2005/834/ES<sup>3</sup> vzťahuje rovnocennosť výkonu inšpekcií udržiavacieho šľachtenia odrôd uskutočňovaných v tretích krajinách.

<sup>3</sup> Rozhodnutie Rady 2005/834/ES z 8. Novembra 2005 o rovnocennosti kontrol postupov na udržiavanie odrôd vykonávaných v niektorých tretích krajinách a o zmene a doplnení rozhodnutia 2003/17/ES (OJ L 312, 29.11.2005, p. 51, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2005/834/oj>).

6. U potvrdeného osiva všetkých generácií osivo predchádzajúcich generácií má byť vyprodukované a úradne skontrolované a potvrdené:

- buď v  Únii , alebo
- v tretej krajine, na ktorú sa podľa tohto rozhodnutia vzťahuje rovnocennosť pre produkciu základného rozmnožovacieho materiálu príslušných druhov za predpokladu, že bol získaný z osiva vyprodukovaného v súlade s bodom 5.

7. V prípade Kanady a Spojených štátov, spôsobom odlišným od:

- bodov 2.2 a 2.3,
- druhej zarážky bodu 3.1 a
- bodu 4,

vykonávať sa môže odber vzoriek, skúšanie osiva a vydávanie potvrdení analýz osiva úradne uznanými laboratóriami pre skúšanie osív v súlade s pravidlami  Asociácie úradných analytikov osív  (ďalej len „AOSA“). V takom prípade:

- v bode 3.1 sa musí uviesť táto poznámka: „Odber vzoriek a analýzy vykonané v súlade s pravidlami ISTA... (názov alebo skratka úradne uznaného laboratória pre testovanie osiva)“ a
- potvrdenia požadované podľa bodu 4 sa musia vydávať úradne uznaným laboratóriom pre testovanie osiva, za čo sú zodpovedné orgány uvedené v prílohe I.

---



### **PRÍLOHA III**

#### **Zrušené rozhodnutie so zoznamom jeho následných zmien**

Rozhodnutie Rady 2003/17/ES

(Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/17/oj>)

Rozhodnutie Rady 2003/403/ES

(Ú. v. EÚ L 141, 7.6.2003 s. 23,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2003/403/oj>)

Nariadenie Rady (ES) č. 885/2004

(Ú. v. EÚ L 168 1.5.2004, s. 1,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/885/oj>)

Iba bod III prílohy

Rozhodnutie Rady 2005/834/EC

(Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 51,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2005/834/oj>)

Iba článok 4

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady

č. 1105/2012/ EÚ

(Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 4,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/1105/oj>)

Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013

(Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/517/oj>)

Iba článok 1 odsek 2  
písm. a) prvá zarážka a  
bod 6.C.1 prílohy

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady

(EÚ) 2018/1674

(Ú. v. EÚ L 284, 12.11.2018, s. 31,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2018/1674/oj>)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady

(EÚ) 2020/1544

(Ú. v. EÚ L 356, 26.10.2020, s. 5,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2020/1544/oj>)

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady

(EÚ) 2021/537

(Ú. v. EÚ L 108, 29.3.2021, s. 4,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/537/oj>)

Iba článok 1 odsek 1 a bod 1  
prílohy

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady

(EÚ) 2022/871

(Ú. v. EÚ L 152, 3.6.2022, s. 109,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2022/871/oj>)

## PRÍLOHA IV

### TABUĽKA ZHODY

Rozhodnutie 2003/17/ES	Toto rozhodnutie
Články 1, 2 a 3	Články 1, 2 a 3
–	Článok 4
Článok 6	Článok 5
Článok 7	Článok 6
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
–	Príloha III
–	Príloha IV